

德國漂鳥運動之簡介

王俊豪

一、前言

德國漂鳥運動起源於 1896 年的青少年與青年市民運動（Bewegung bürgerlicher Jugendlicher und Junger Erwachsener），其形成的背景因素，主要在於反對 19 世紀末德國威權社會的陳腐思想與生活壓力，特別是盛行於 19 世紀中期的家政教育（Home Economics education）。因為當時的青年家政教育重點，在於學習中產階級或資本家（bourgeois）的庸俗生活方式，諸如家庭經濟管理、飲食營養與休閒時間管理等（Melbourne Industry Commission, 1996）。相對的，漂鳥運動的興起，除了鼓勵青年反抗其父母世代的生活價值觀之外，尤其是盲目地追求社會地位與物質享受，更積極嘗試引導德國青年走入自然、實踐自我，以自身的行動與自力自主的信念，透過徒步旅行的方式，學習如何在自然環境中生存與生活（<http://de.wikipedia.org/wiki/wandervogel>）。

漂鳥運動（Wandervogelbewegung）、青年聯盟（Bündische Jugend, BJ）與童子軍（German Boy Scouts）被視為德國三大青年運動（Jugendbewegung）。其中，漂鳥運動與童子軍均屬於青年改革教育的產物，惟兩者擁有不同的運動目標與相互獨立的組織，且差異點在於漂鳥運動較強調徒步旅行、冒險體驗、故鄉旅遊（tours to father places）、浪漫主義與領導才能的青年文化養成；相對的，童子軍則以鮮明的意識型態、制服、旗幟與露營等組織化的活動作為特徵。再者，由於青年聯盟衍生自漂鳥運動（<http://de.wikipedia.org/wiki/wandervogel>），故漂鳥運動可謂開啟了德國改革教育與青年文化運動（Reformpädagogik und Jugendkulturbewegung）的肇端。

有關德國漂鳥運動的意義與定位，原創的漂鳥運動精神，係以男性青年與自然體驗教育為主體的社會運動。然而，其思想內涵卻隨著德國政治與社經的變遷而有所修正。以第一次世界大戰期間而言，戰時的德國人口結構，20 歲以下青少年佔總人口的比例約 50%。此時漂鳥運動的重點，認為青年不僅是邁入成年的前階段而已，也不應單純承襲現有成年人的生活形式（Lebensreform）；相對的，漂鳥運動主張應由青年來領導青年（Jugend führt Jugend），鼓勵年輕人成立自主性的體驗社群（Erlebnismgemeinschaften），以作為德國文化更新、創造文化的行動主體（ABW, 2002: 2）。基此，為精確掌握「漂鳥精神」的內涵，有必要從德國社會文化的歷史脈絡來加以釐清。故本文在論述德國漂鳥運動的發展與影響時，擬區分為漂鳥運動的歷史沿革、漂鳥運動的理念與實踐兩部分來加以說明。

二、漂鳥運動的歷史沿革

從歷史演變的觀點來看，德國漂鳥運動與組織的發展，可區分為草創、分化、禁止與再出發四個階段。茲列述如後：

1、草創階段

德國漂鳥運動濫觴於 1896 年 Hermann Hoffmann 在柏林 Steglitz 行政區的舊市政廳，成立了第一個德國青年運動團體，亦即日後漂鳥運動的前身，惟當時尚未以「漂鳥」命名。進言之，漂鳥運動在社會運動的過程中，其重要的關鍵，就在於組織的命名。自 1901 年 Karl Fischer 接手 Hoffmann 的青年運動團體後，並接納 Wolfgang Meyen¹ 的提議，採用德國詩人 Otto Roquette 歌詞作品中的漂鳥用語與內涵（原詩詞內容詳參附錄一），將該青年運動團體正式命名為「漂鳥協會」。故 Fischer 被譽為德國漂鳥運動之父。如圖一所示。



Karl Fischer, 1881-1941 *

圖一、漂鳥運動之父
資料來源：ABW, 2002: 2。

2、分化階段

由於漂鳥協會的草創精神，係以 Fischer 提出的男性荒野浪漫主義（wild romanticism）為主，強調男性青年應遠離社會且走入荒野，以擺脫女性嬌柔、虛弱與悲憐的苦惱，進而培養出男子氣概與獨立心靈。然而，漂鳥運動的後續發展，則將青年運動的範圍，擴及酗酒、同性戀與女性青年入會權等議題（Moranda, 2000）。故漂鳥運動於 1904 年分裂為 Steglitzer 漂鳥協會（Steglitzer Wandervogelbewegung, SW）與舊漂鳥協會（Alt wandervogelbewegung, AW）兩個組織（ABW, 2002: 3）。以舊漂鳥協會為例，至 1908 年全德擁有 44 個分會，其中，Jena 城市的漂鳥分會，1907 年起已接受女性青年的入會申請。由於漂鳥協會的繼任領導人 Willie Jansen² 支持同性戀權的主張，被迫辭去舊漂鳥協會的職務，並另行於 1910 年成立新漂鳥協會（Jung-Wandervogel, JWV）。惟新漂鳥協會引發大眾將漂鳥運動連結到男性色情的負面爭議，故遭其他的漂鳥運動團體所孤立（Moranda, 2000）。

漂鳥運動組織的再次分化，則導因於大多數的舊漂鳥協會成員，厭倦於荒野

¹ Wolfgang Meyen 為第一個德國青年運動團體的發起人之一。

² Willie Jansen 為繼 Karl Fischer 之後的漂鳥協會領導人。

浪漫主義的草創理念，故於 1912 年將 Steglitzer 漂鳥協會與德國漂鳥協會聯盟（Wandervogelbewegung Bünde）兩者結合為德國青年徒步旅行聯盟（Bund für deutsches Jugendwandern e.V., WVeV）。此組織分裂的結果，則強化了現代漂鳥運動與青年休閒活動間的緊密連結關係。再者，德國各地的漂鳥運動團體，於 1913 年 11 月 11 日在 Kassel 附近的 Hohen Meißner 地區，舉辦第一屆自由德國青年日（Freideutsche Jugendtag），該活動原本為紀念 Leipzig 國民大屠殺事件的反帝國主義愛國活動之抗議行動。但有鑑於不同漂鳥運動組織間的分化離散，故於抗議活動後，共同成立德國漂鳥聯合會（Verband Deutscher Wandervögel），該整合型漂鳥組織，係以原有的 Steglitzer 漂鳥協會與舊漂鳥協會兩個團體為主，另加上前述的德國青年徒步旅行聯盟，成為規模最大的漂鳥青年組織，也是目前德國漂鳥運動發展的重要推手。至 1913 年止，德國漂鳥聯合會的會員數約 25000 人；相對的，以徒步旅行活動（hiking activities）為主的德國青年徒步旅行聯盟，其會員數為 14000 人；舊漂鳥協會的會員，則減少為 5300 人；至於新漂鳥協會的會員數，則僅有 2300 人（Moranda, 2000）。

3、禁止階段

德國漂鳥運動曾歷經禁止停休的命運。由於第二次世界大戰期間，德國國家社會主義獨厚希特勒青年團（Hitler Youth）。在納粹主義橫行的高壓統治下，德國於 1933 年全面禁止青年人的結社活動，包括漂鳥運動、童子軍、青年會與青年聯盟在內，均被迫停止活動與擴張。然而，漂鳥運動在褪去青年社會運動的外衣之後，則延續德國青年聯盟運動與德國青年徒步旅行聯盟的徒步旅行構想，改從青年休閒活動著手，逐漸與小徑尋訪者（Pfadfinder）與自助旅行者的休閒體驗結為一體，將漂鳥運動轉型為探索自然的休閒組織（<http://de.wikipedia.org/wiki/Wandervogel>）。故親身探索自然與體驗自然的小徑尋訪、徒步旅行與自助旅行，則成為現今漂鳥運動的重要活動內容。

4、再出發階段

第二次世界大戰後，漂鳥運動組織於 1945 年重新發展。迄 2001 年時，漂鳥運動已擁有百年的發展歷史（Hundert Jahre Wandervogel）。除了在全德各地成立名稱不同、相互獨立的漂鳥運動團體之外，諸如以青年學生為主的德國兄弟會（Deutsche Gildenschaft/ Studenten verbindung），同時也將漂鳥運動的精神，提升為反對工業化都市生活方式的一種美學改革運動（Ästhetische Reformbewegungen），而漂鳥活動的範圍，亦從小徑尋訪、徒步旅行與自助旅行等戶外休閒運動，到反對軍訓與軍事思想的教育，如紀律、忠誠、服從，甚至擴展至自然與景觀保護、文化資產保護、花園城市運動（GartenstadtBewegung）、藝術教育運動

(Kunsterziehungsbewegung) 與造形藝術 (bildenden Kunst) 等多元化的議題 (ABW, 2002: 2、6)。

現行德國漂鳥運動的重要組織，除了前述的德國漂鳥聯合會之外，尚有青年旅行漂鳥協會 (Wandervogel- Bund für Jugendfahrten)、德國旅行協會 (Deutscher Fahrtenbund)、Hamburg Singewettstreit 夜間/補辦慶典協會 (Nach[t]feier Hamburger Singewettstreit)，以及 Tomburg 漂鳥社群騎士會 (Wandervogel-gemeinschaft Tomburger Ritterbund) 等組織名稱互異的漂鳥運動團體。相對的，亦有採用漂鳥運動傳統名稱的地方性組織，包括 Österreich、Solveigh、Draiser、Lippe、Siebenstreich、Weinbacher、Reinstorf、Uelzen 與 Nerother 等地區的漂鳥分會。其中，值得一提的是，Solveigh 地區的少女漂鳥協會 (Mädchen- wandervogel Solveigh)，則是以女性青年為主的漂鳥運動團體。詳如附錄二所示。

三、漂鳥運動的理念與實踐

從語源學的觀點而言，「漂鳥」(Wandervogel) 一詞與候鳥 (Zugvogel, migratory bird or Birds of Passage) 同義，惟前者為後者的浪漫抒情用語，特別是文學作品中，漂鳥經常隱喻為「漂泊者、流浪者、不斷變換工作的人、不喜愛定居一處的人」(德漢詞典，1982：1436)。然而，當漂鳥的文學隱喻結合青年社會運動時，又將反映出何種的生活理念與生活哲學。事實上，19 世紀末德國青年投身漂鳥運動的重要因素，除了質疑資產階級社會 (bourgeois society) 的生活價值觀之外，更重要的是，當時的社會思潮亦瀰漫禁慾運動 (Abstinenzbewegung) 與教育改革的要求 (pädagogische Ansprüche)，亟需要建構出另類的社會組織形式，協助德國青年建立自我探索 (Selbsterkundung)、自我發揮 (Selbstentfaltung) 與自我教育 (Selbsterziehung) 的青年團體文化 (ABW, 2002: 6)，如鼓勵年輕人以徒步旅行的方式，走進荒野，融入自然與景觀，以瞭解自我生命的價值 (Moranda, 2000；<http://www.100-jahre-wandervogel.wandervogel-bfj.de/>)。但是漂鳥運動的原始理念，也隨著時代的變遷而有所調整，甚至漂鳥運動的理論論述與實踐方式，亦有明顯的轉折。

1、漂鳥運動理念

楊南郡 (1993) 於「與子偕行」一書中，將德國的漂鳥精神詮釋為：「在漫遊中追尋生活的真理，在自然中歷練生活的能力，創造屬於青年的新文化。」因為漂鳥運動主張「自然」是值得年輕人去投入、去學習、去體驗的教育環境，對於揹負背包走入大自然的青年而言，可從自然環境中擷取警覺、判斷、勇氣與耐力的生活智慧。(楊南郡與徐如林，1993) 事實上，「漂鳥」一詞蘊藏著德國青年應享有「驕傲的飛翔」(stolzer Flug) 之隱喻。換言之，漂鳥運動的基本理念：

在於掙脫社會的束縛、回到自然與追求自由三大要素 (<http://de.wikipedia.org/wiki/Wandervogel>)。基此，漂鳥運動作為一個青年社會運動，不僅在於生活觀 (Lebenskonzept) 的改造，特別是由青年自己選擇所要的生活方式 (selbst-gewählte Leben)；另一方面，年輕人可透過徒步旅行來親近自然與冒險體驗，並達到自我探索、自我開展與自我教育的目的浪漫理想 (<http://www.100-jahre-wandervogel.wandervogel-bfj.de/>)。

根據德國漂鳥運動創辦人- Fischer 的草創理念，主張傳統且保守的漂鳥精神，亦即在男性荒野浪漫主義的引導下，恢復中世紀的舊式生活型態，反對中產階級父母世代柔弱的與無男子氣概、炫耀式消費 (conspicuous consumption)，以及標準化的生活方式；相對的，鼓勵德國青年應掙脫流行事物的迷思，並從國家、政黨、教會與意識型態所強加的心靈枷鎖 (Erlösung vom Seelenfang) 中自我解放 (Moranda, 2000；Kitson ed., 2003；ABW, 2002: 6)。基此，原始的漂鳥運動理念，強調的是獨立性、非強制性活動、徒步旅行、儉樸、自我照顧、禁慾與青年改革教育 (<http://www.100-jahre-wandervogel.wandervogel-bfj.de/>)。

然而，前述的 Fischer 漂鳥原則 (Fischer'schen Prinzipien)，至舊漂鳥協會階段時，已轉向徒步旅行或漫遊興趣 (Wanderlust) 的培養，鼓吹青年應享受上帝創造的免費自然環境，避免流行且愚蠢事物的干擾。再者，因 Meißner 地區自由德國青年日抗議行動而成立的德國漂鳥聯合會，其後續發展出的漂鳥理念，則融入德國青年徒步旅遊聯盟的飲食與享樂節制主張，開放性別混合的青年休閒活動 (如露營) 之 Meißner 漂鳥模式 (Meißner-Formel)。換句話說，1913 年後的漂鳥精神，主張青年人必須在所有的環境中，自我肯定 (eigene Bestimmung)、自我負責 (eigene Verantwortung)，以實踐真實生活中的內在自由 (<http://www.100-jahre-wandervogel.wandervogel-bfj.de/>)。

2、漂鳥運動的實踐方式

不同社會科學領域對於德國漂鳥運動的探討，呈現多元互異的觀點與主題。諸如社會學家所關切的是漂鳥運動的青年社會運動與組織運作；文化學者則強調漂鳥運動所形成的青年次文化內涵；教育學家則著重漂鳥運動所引發的自然體驗教育的改革教育。至於休閒學的研究取向，則關切漂鳥運動所提倡的徒步旅行與自助旅行，所隱含的休閒型態與生活價值觀。

漂鳥運動的興起，被冠以「開啟百萬德國青年，邁入幸福之旅」的美名，其主要的原因，在於漂鳥運動「親力、親為、親身體驗」的休閒主張，強調以「觀看世界」來取代「世界觀」(Welt anschauen statt Weltanschauung) 的力行哲學 (<http://www.100-jahre-wandervogel.wandervogel-bfj.de/>)，同時也引發了世界各地

青年從事徒步旅行與自助旅行的戶外運動風潮。進言之，徒步旅行（wandern/hiking）主要係依賴遊客雙足跋涉的長途步行，其休閒活動特性，包括日間的長途行軍（Tagesmärsche）、儉樸的生活方式（einfache Lebensweise）、低廉的旅遊費用，以及自我照顧的能力（Selbstverpflegung），諸如野外露營、野炊與戶外生活技能。相似的，揹著背包的徒步旅遊型態，則進一步發展成現代自助旅行（backpacking）、半自助旅遊、揹包客（backpacker）與單車旅行的雛形，亦即不完全依賴套裝行程的一種旅遊方式，完全由遊客自行安排交通、住宿（含露營方式）與參觀景點。簡單地說，自助旅行比起一般的套裝旅遊，不僅是花較少錢、走更多地方的成本效益考量而已，更重要的是，自助旅行者本身在休閒旅遊中，必須扮演更積極主動的角色，諸如以雙眼睛去發現、用心去體會旅遊目的地的地理、地貌、動植物誌、文化史蹟、風土民情等探索與理解。

德國於 2001 年在舉辦百年漂鳥紀念活動（100-Jahre-Wandervogel）時，將歷時百年的漂鳥運動詮釋為「我們知道我們來自何方- 我們能預知，我們將邁向何方（Wir wissen woher wir kommen - wir ahnen, wohin wir gehen）」的青年文化運動，並為漂鳥精神歸納出冒險、自由、勇氣、獨立、經歷（erfahren）與體驗（erleben）等生活理念，鼓勵都市青年放棄現代化文明的舒適生活，以共同的社群生活來取代個人主義，以非強制性（Zwanglosigkeit）的方式進入自然世界，建立友誼、尋找生活樂趣（Lebenslust），及滿足對異地的嚮往（Fernweh）（<http://www.100-jahre-wandervogel.Wandervogel-bfj.de/>）。此外，在漂鳥理念的實踐方面，則必須從漂鳥運動所造成的影響結果來分析，特別是青年徒步旅遊與自助旅行的興起。進言之，漂鳥運動的實踐方式，可從歐洲自助旅行的發展歷史與演變，區分為教育觀、健康/活動觀、非定時工作論點與逃避觀等四種實踐取向（Melbourne Industry Commission, 1996）。如圖二所示。

（1）教育論點（Educational Theme）

歐洲的海外青年教育，興起於 16 世紀中期到 18 世紀英國貴族 George Macartney 所發起的壯旅或大旅遊（Grand Tour），由貴族階級與政治菁英赴歐陸進行鄉村休閒遊憩，並體驗鄉村環境的浪漫景觀，但是一般民眾海外旅行或進入鄉間的權利，卻有諸多限制。故遲至 1950 年代的國際交換學生，再加上歐洲帝國主義的殖民文化擴張下，青年海外遊學逐漸普遍。隨著 1970 年代歐洲與北美的經濟快速成長，歐洲青年到各國進行自助旅行與異國文化體驗，始蔚為風潮。然而，海外自助旅行與漂鳥運動所不同之處，在於後者強調國內的徒步旅行與自然體驗教育，並成為改革教育（Reformpädagogik）與體驗式學習（Erfahrungslernen）的指導方針，亦即反對純粹書本知識的學習、反對填鴨式的學習、反對矯揉做作的教育。

從教育觀點來實踐漂鳥運動，係以自然體驗教育為依歸。進言之，以自然為

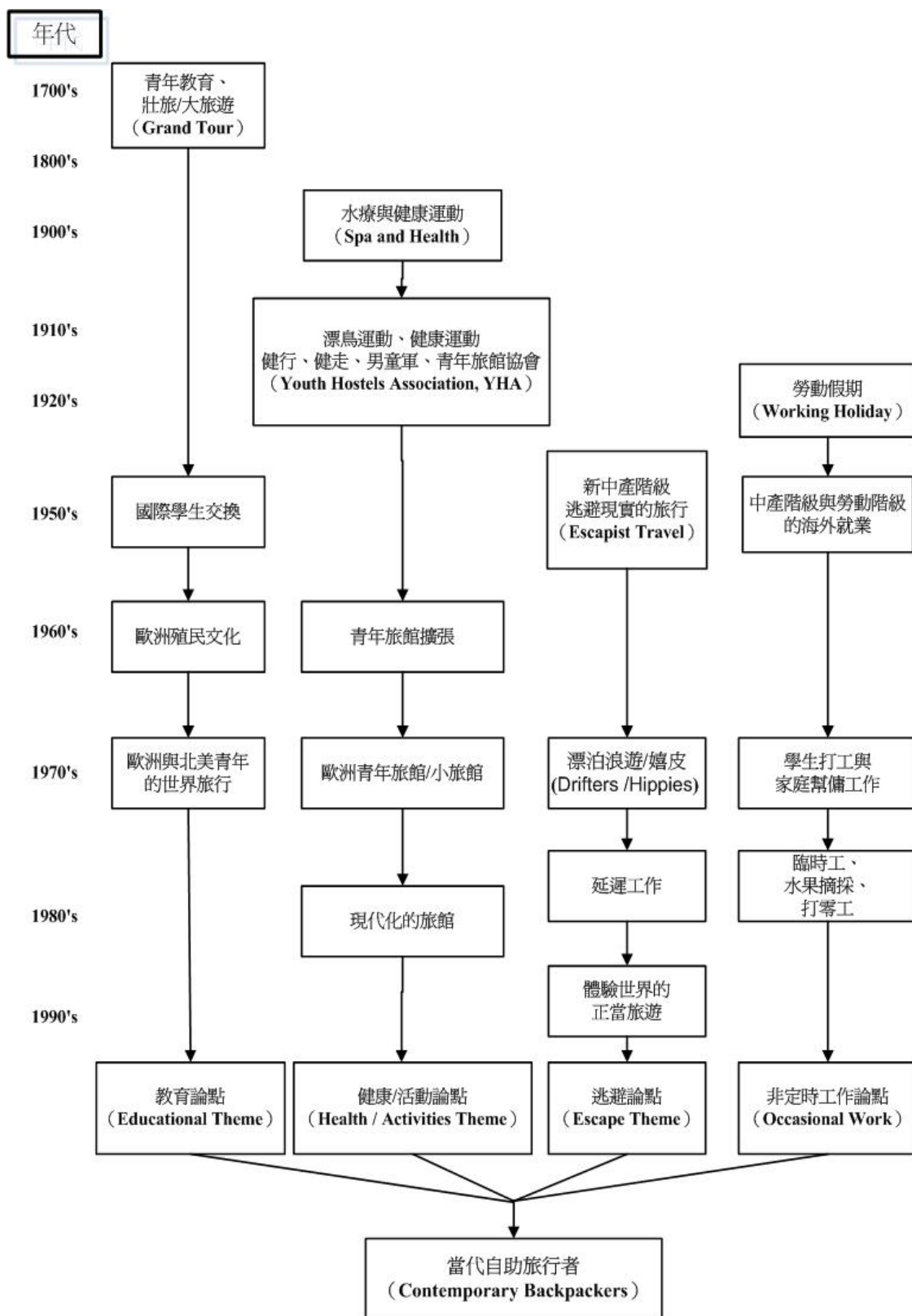
師(Die Natur als Erzieher)的改革教育重點,在於將自然環境作為教育的地點(即戶外教學原則,Draußenerziehung);視自然為最佳的教育媒介(即感官察覺原則,Sinneswahrnehmung);並秉持著自然即教育的原則(natürliche Erziehung),亦即自然教育的內容,應包括學校遠足(excursions)、日常衣著、飲食與赤足步行等。綜合而言,自然體驗教育的目標,在於培養青年簡單與樸素的生活習性、自我經歷(Selbsterfahrung)實際生活、體驗式學習、觀察與體驗自然(Schumann, 2004)。

(2) 健康/活動論點 (Health / Activities Theme) :

一如前述,教育觀點下的歐洲青年自助旅行,係以海外遊學與文化體驗為主,然而,漂鳥運動則是以國內自助旅行、自然冒險與故鄉探索為主。原本興盛於1900年代的溫泉水療與健康運動(Spa and Health),歷經漂鳥青年的推波助

瀾之後,讓年輕人成為自然一部份的徒步旅行、深入瞭解自然世界、健行(trekking)、步行(walking)、小徑尋蹤、露營與自助旅遊等戶外運動,成為歐洲青年的健康休閒活動主流,而為了滿足揹包客的過夜需求,青年旅館(Jugendherberg)、青年旅館協會(Youth Hostels Association, YHA)、鄉村民宿與現代化的小旅館,亦隨之蓬勃發展。

就以活動與健康取向的實踐方式而言,上列親近自然的休閒運動,不僅可以自由地體驗自然的秘密與與整體開放的景觀,更能夠年輕遊客脫離旅遊產業結構的商業化束縛,如導遊、旅遊導覽手冊與套裝行程(Kitson ed., 2003),甚至部分漂鳥組織會要求青年會員,在地方從事徒步旅遊時,應該繪製自己故鄉的地圖,學習故鄉鄰近地區的自然與人文。另外,漂鳥運動也鼓勵青年藝術家與攝影家走入自然、觀察自然與瞭解自然,透過自助旅行的方式,來展現德國的特色景觀,並建構自然與歷史世界的美學關係(aesthetic relations between the natural and historical world)。



圖二、自助旅行發展歷史與觀點

資料來源：Melbourne Industry Commission, 1996: cs23.

(3) 非定時工作論點 (Occasional Work)

歐洲 1920 年代發展出勞動假期 (Working Holiday) 的概念，將休閒旅遊與工作賺錢兩者結合為一，並呈現出不同以往的休閒渡假型態。其重要的背景因素，在於 1950 年代歐洲共同市場政策的推動下，中產階級與勞動階級得以遠赴其他歐洲國家就業。國外就業者與國際勞工能夠利用勞動以外的閒暇時間，進行異地旅行與文化體驗。相同的，對於海外留學的青年學子而言，課後的學生打工、家庭幫傭、協助農務、打零工，甚至搭配寄宿家庭等方式，均是自助旅行者賺取旅費、體驗異地生活文化的重要來源。因此，從非固定工作取向而言，漂鳥運動的實踐方式，可將異鄉勞動作為一種特殊的渡假體驗，亦即「在工作中休閒，或是在休閒中工作」，旅遊的目的地不再僅是一般遊客的消費場所，更可藉由勞動本身提升為鄉土民情與在地文化的體驗場域。

(4) 逃避論點 (Escape Theme)

不同於前述漂鳥青年對於資產階級生活文化的挑戰，逃避論點在於詮釋自助旅行現象時，則反映出中產階級本身對於都市化與工業化生活方式的省思。歐洲 1950 年代興起的避世之旅 (Escapist Travel)，亦採用自然徒步旅行的方式，來逃避都市的擁擠空間、遠離工業的塵囂污染等無奈的現實。然而，在 1970 年代漂泊浪遊與嬉皮文化 (Drifters /Hippies) 的反戰思潮下，自助旅行則成為歐洲青年對於戰爭文明與勞動制度的無言抗議，甚至以休閒旅遊來延後就業 (delaying work) 的時間，並作為躲避現代工業社會束縛的另類表達方式。惟進入 1990 年代中期，自助旅行已變為年輕人體驗世界的正當休閒旅遊方式之一。基此，從逃避主義的觀點而言，推動漂鳥運動的實踐方式，則應在觀光景點、風景名勝與都市旅遊之外，為年輕人開發另類旅遊的可能性，特別是適合徒步旅行與自助旅遊的休閒場域，如傳統鄉村社區、農場民宿、生態棲地、自然保留區、荒野地區、自然步道與歷史古道等。

四、結論

傳統的漂鳥運動主要在於反抗資產階級的意識型態與生活方式，並推崇徒步旅行的戶外運動。但是處於無戰爭狀態的德國，經濟快速成長、科技的進步、物質文明的達到顛峰，但是精神文明的走向，卻呈現戲劇化的改變，(ABW, 2002: 2) 特別是在經歷披頭族 (beatniks)、搖滾樂 (rockers)、嬉皮 (hippies)、龐克 (punks)、嘻哈 (hip-hop) 等青少年次文化之後，對於漂鳥運動理念的實踐方式，也呈現多元分化的現象。

現行的漂鳥運動組織，已變成展現另類思維的青年社會團體，其主張德國青年撤除個人身體的藩籬，讓自然與身心靈能融合一體，去關心德國自然與文化的每個面向，包括每株花朵、每棵樹木、每條溪流，以及每個社區。以青年的休閒

體驗與休閒教育而言，漂鳥運動嘗試找出與自然更緊密連結的休閒方式，一方面，擺脫商業氣息濃厚、破壞自然和諧與奢侈浪費的休閒活動；另一方面，則推崇徒步旅行與自助旅行的方式，讓探索、觀察、理解與欣賞故鄉的土地及其景觀，成為一種休閒的有機時尚（organic fashion）（Kitson ed., 2003）。基此，現代的漂鳥精神意味著尋找喜悅、冒險目標、發現自我、故鄉認同，及挑戰自我極限的休閒感受（Wehr, 2004）。另一方面，漂鳥運動的主題，亦擴及年輕人如何決定日常生活的安排、重建人與自然的關係、自然資源的合理利用，以及休閒活動參與中的自我認同與自我教育（Melbourne Industry Commission, 1996）。

參考文獻

1. Arbeitsgemeinschaft Burg Waldeck e.V. (ABW) , 2002, Hundert Jahre Wandervogel, browsed in 2006.05, <http://www.burg-waldeck.de/download/kop102.pdf>.
2. <http://de.wikipedia.org/wiki/Wandervogel>.
3. <http://www.100-jahre-wandervogel.wandervogel-bfj.de/>
4. <http://www.wandervogel.de/>
5. Melbourne Industry Commission, 1996, Tourism Accommodation and Training, Report No. 50, Australian Government Publishing Service.
6. Moranda, Scott, 2000, Maps, Markers and Bodies: Hikers Constructing the Nation in German Forests, University of Wisconsin-Madison.
7. Schumann, Michael, 2004, Die Historischen Wurzeln Der Erlebnispädagogik, Universität Siegen, browsed in 2006.05, http://bscw.avmz.uni-siegen.de/pub/nj_bscw.cgi/d553193/.
8. Wehr, Helmut, 2004, Individualization and Alienation of Adolescents -Loss of experiences in a fun society, in Forum “ Young People and the Post-Modern Character”, Tuebingen.
9. Wohin fliegt der Wandervogelbewegung ? browsed in 2006.05, <http://www.100-jahre-wandervogel.wandervogel-bfj.de/>
10. 德漢詞典，1982，台北：中央圖書出版社。
11. 楊南郡與徐如林，1993，飄鳥精神，摘自晨星：與子偕行，瀏覽於http://www.ylib.com/author/yang/y_article.htm.

附錄一、Otto Roquette 「風中的漂鳥」詞曲與譯述

Ihr Wandervögel in der Luft

Ihr Wan- der- vö- gel in der Luft, im
Ä- ther- glanz, im Son- nen- duft, in blau- en Him- mels-
wel- len, euch grüß ich als Ge- sel- len; ein
Wan- der- vo- gel bin ich auch, mich trägt ein frei- er
Le- bens- hauch, und mei- ne San- ges Ga- be ist
mei- ne lieb- ste Ha- be.

Ihr Wandervögel in der Luft, (漂鳥翱翔於天際上)

im Ätherglanz, (在耀眼的蒼穹裡)

im Sonnenduft, (在陽光的芬芳中)

in blauen Himmelswellen, (在蔚藍的天空雲濤間)

euch grüß' ich als Gesellen! (我如伙伴般地問候你)

Ein Wandervogel bin ich auch (我也是一隻漂鳥)

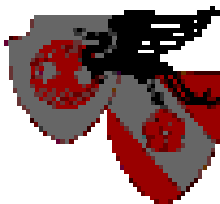
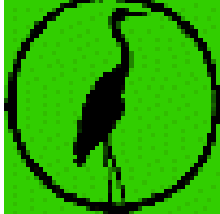
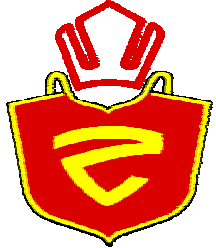
mich trägt ein frischer Lebenshauch, (背負著新鮮生命氣息)

und meines Sanges Gabe, (與歌詠贈禮)

ist meine liebste Habe. (這是最我心愛的)

資料來源：<http://de.wikipedia.org/wiki/wandervogel>

附錄二、德國漂鳥運動組織與標章

	Wandervogel Deutscher Bund		Wandervogel Lippe
	Wandervogel - Bund für Jugendfahrten		Wandervogel Siebenstreich
	Mädchenwandervogel Solveigh		Weinbacher Wandervogel
	Österreichischer Wandervogel		Wandervogelhof Reinstorf
	Zugvogel, Deutscher Fahrtenbund		Nach[t]feier Hamburger Singewettstreit
	Wandervogelgemeinschaft Tomburger Ritterbund		Wandervogel Uelzen
	Draiser Wandervogel		Nerother Wandervogel

資料來源：<http://www.wandervogel.de/>